



# Rotary



# rotary youth exchange

## First Night Questions

### English

### Spanish

**“FIRST NIGHT” QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY** These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as “where is the bathroom”? You can come back to other questions as they seem necessary.

**CUESTIONARIO PARA LA PRIMERA NOCHE CON SU FAMILIA ANFITRIONA** Estas preguntas son solo sugerencias. Usted y su familia anfitriona debería discutir cualquier cosa que usted crea es importante. Nosotros sugerimos que usted discuta los ítems más importantes para usted lo más pronto posible. Cuando usted este en un nuevo lugar con un nivel de lenguaje no muy bueno, es mejor no dar por entendido nada, sino mejor, preguntar. Las más simples preguntas pueden ser las más importantes, como “donde esta el baño”? Usted puede regresar a cualquier otra pregunta si parecen necesarias.

**1** What would you like me to call you? Should I call you “Mom”, “Dad”, or given (first) name, or something else?

**1.** ¿Cómo les gustaría que yo los llame? Debería llamarlos “Mamá”, “Papá” o por su primer nombre o algo mas?

**2** What are my daily responsibilities while living in your home: a. Make my bed? b. Keep my room neat and clean? c. Clean the bathroom after I use it? d. Other?

**2.** ¿Cuales son mis responsabilidades diarias mientras vivo en su casa: a. Hacer mi cama?. b. Mantener mi cuarto arreglado y limpio?. c. Limpiar el baño después que yo lo use?. d. Otros?

**3** What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?

**3.** ¿Cuál es el procedimiento para lavar la ropa? ¿Dónde debo poner mi ropa sucia hasta el día de lavarla?

**4** What is the procedure if I need to iron my clothes?

**4.** ¿Cuál es el procedimiento si necesito planchar mi ropa?

**5** May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?

**5.** ¿Se me permite usar la plancha, lavadora, máquina de coser, etc.?

**6** Where can I keep my bathroom accessories?

**6.** ¿Dónde puedo poner mis accesorios de aseo personal?

**7** When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?

**7.** ¿Cual es el horario más conveniente para que yo use el baño en las mañanas en los días durante la semana? (para prepararme antes de ir a la escuela)



# Rotary



rotary  
youth  
exchange

---

**8** When is the best time for me to shower or bathe?

8. ¿Cual es el mejor momento para bañarme o asearme?

---

**9** Is there anything special about using the bathroom I should know?

9. ¿Hay alguna cosa especial en cuanto al uso del baño que yo deba saber?

---

**10** May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own?

10. ¿Puedo usar el shampoo de la familia y la pasta de dientes o debo comprar el mío propio?

---

**11** When are mealtimes?

11. ¿Cuáles son los horarios de las comidas?

---

**12** Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?

12. ¿Tengo responsabilidades en las horas de las comidas, tales como preparar la mesa, lavar o secar los platos, desechar la basura?

---

**13** May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?

13. ¿Puedo servirme algo de comer o beber (no alcohol) en cualquier momento o debo primero preguntar?

---

**14** May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?

14. ¿Puedo usar los utensilios de la cocina tales como el microondas, lavadora de platos o estufa-cocina?

---

**15** What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.?

15. ¿Qué áreas de la casa son estrictamente privadas, por ejemplo, su estudio, habitación, despensa o alacena, etc.?

---

**16** What are your rules about my drinking alcohol?

16. ¿Cuáles son sus reglas respecto a mi para beber alcohol?

---

**17** What time must I get up weekday mornings?

17. ¿A qué hora debo levantarme en los días de la semana (lunes a viernes)?

---

**18** May I rearrange the furniture in my bedroom?

18. ¿Se me permite arreglar los muebles de mi cuarto a mi manera?

---

**19** May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls?

19. ¿Puedo colgar cuadros, posters o fotos en las paredes de mi cuarto?. Si es así, como ustedes desean que las ponga en la pared?



Enriquece el mundo

# Rotary



rotary  
youth  
exchange

20 Where can I store my suitcases?

20. ¿Dónde puedo guardar mis maletas?

21 May I use the stereo, computer or TV?

21. ¿Puedo usar el estéreo/ equipo de sonido, computadora o la televisión?

22 What time should I get up weekends and holidays?

22. ¿A qué hora debería levantarme los fines de semana y días festivos?

23 What time must I go to bed weekdays? Weekends?

23. ¿A que hora debo ir acostarme a dormir en los días de semana? Y los fines de semana?

24 What time must I be at home on school nights if I go out?

24. ¿A qué hora debo estar en casa en noches de escuela si es que salgo de casa?

25 What time must I be in on weekends if I go out?

25. ¿A qué hora debo estar en casa los fines de semana si es que salgo de casa?

26 What dates are the birthdays of family members?

26. ¿Cuáles son las fechas de cumpleaños de los miembros de mi familia anfitriona?

27 May I have friends stay overnight?

27. ¿Puedo traer amigos para pasar la noche en casa?

28 What is your rule on entertaining friends in my room?

28. ¿Cuales son sus reglas con respecto a la diversión de mis amigos dentro de mi habitación?

29 Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?

29. ¿Puedo invitar amigos a la casa durante el día? ¿Después de la escuela? ¿Cuándo no hay nadie en casa?

30 What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?

30. ¿Cuál es el número de teléfono aquí? ¿Cómo los contacto a ustedes en caso de emergencia cuando yo no este aquí?

31 How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?

31. ¿Cómo hago llamadas telefónicas? ¿Cuáles son las reglas acerca de llamadas telefónicas? Local, Larga distancia, Internacional? ¿Cómo y cuando debo pagar por las llamadas que yo haga? ¿Cómo desean ustedes que yo mantenga control de mis gastos por llamadas telefónicas?



# Rotary



rotary  
youth  
exchange

---

**32** What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?

32. ¿Cuáles son las reglas acerca del acceso al Internet y el correo electrónico si hay una computadora en la casa? Hay límite de tiempo o periodos de tiempo que el uso es permitido o prohibido? Si ustedes no tienen conexión de Internet, donde puedo yo encontrar un servicio de Internet para contactarme con mi familia y amigos?

---

**33** May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?

33. ¿Se me permite recibir llamadas telefónicas de mis amigos? Hay horarios en que las llamadas ya no son aceptables?

---

**34** What is the procedure about sending and receiving mail?

34. ¿Cuál es el procedimiento para enviar y recibir correo?

---

**35** Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.

35. ¿Tiene alguno de ustedes alguna cosa que les disguste? Por ejemplo: Mascar chicle, tipos de música, llegar tarde, llevar un sombrero puesto en la mesa, ser interrumpido mientras lee, etc.

---

**36** What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?

36. ¿Qué tipo de transporte esta disponible para mi? (A pie/caminar, bus, bicicleta, ser transportado en carro, ser transportado con amigos, etc.) Hay horarios o lugares que es inseguro para mi caminar solo? Hay reglas acerca de viajar con amigos?

---

**37** What transportation is available for shopping or going to movies?

37. ¿Que tipo de transporte esta disponible para ir de compras o ir al cine?

---

**38** What are your expectations for me about going to church or other religious institution?

38. ¿Cuáles son sus expectativas acerca de mí en cuanto a ir a la iglesia u otra institución religiosa?

---

**39** May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)

39. ¿Se me permite fumar? ¿Dónde? (Rotary no esta de acuerdo con fumar en general y prohíbe fumar en habitaciones)

---

**40** If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?  
a. Write a note to you explaining it

40. ¿Si tengo un problema con la familia o un miembro de la familia que me esta molestando/estorbando, como desean ustedes que lo maneje/enfrente? A. Escribir una nota



Enriquece el mundo

# Rotary



rotary  
youth  
exchange

- b. Ask for a face-to-face discussion with you
- c. Tell my Rotary counselor
- d. Keep it to myself and live with it

a ustedes explicándoles. B Preguntar por una discusión cara a cara con ustedes. C. Decirle a mi consejero rotario. D. Guardármelo para mí y vivir con eso.

---

**41** How do I enroll in school?

41. ¿Como me matriculo en la escuela?

---

**42** What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary?

42. ¿Cómo hago con el almuerzo/lunch de la escuela? Si hay algún costo, quien lo paga: ustedes, Rotary o yo?

---

**43** How can I arrange to go shopping for personal items?

43. ¿Cómo puedo coordinar para ir de compras por mis objetos personales?

---

**44** Is there anything else I can do around the house to be of help?

44. ¿Hay algo más que yo pueda hacer en la casa para ser de utilidad/ayuda?

---

**45** Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?

45. ¿Se espera que yo vaya a las reuniones Rotarias? ¿Con que frecuencia? ¿Quién arreglara para esto?

---

**46** Is there anything else we should discuss?

46. ¿Hay alguna otra cosa más que deberíamos discutir?

---

**47** Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.

47. Recuerda, pregunta acerca de esas cosas que tu crees son más importantes la primera noche, y luego otras según sean apropiadas. Trata siempre mantener una abierta y honesta comunicación con tu familia anfitriona y con Rotary.